Bluetooth® activado Högtalarknapp: Aktiverar/deaktiverar handsfreeläge. Softkeys: Utför aktuell funktion ovan - - för knappen.

105 mm

Beendentaste

ausschalten.

dung einstellen.

ein-/auszuschalten.

tensperre einzuschalten.

Anzeige-Symbole (Auswahl)

X

⋙

ΩΩ

 ${f imes}$

 $\mathbf{\Omega}$

Aufruf der belegten Funktionen.

Oualität der Funkverbindung

Ladezustand der Akkus

Mikrofon ausgeschaltet

Weitere Optionen verfügbar

①/④: Neue Textnachrichter

①/④: Gelesene Textnachrichten

Tonruf ausgeschaltet

Bluetooth® aktiviert

· Finalizar una llamada.

desactivar el teléfono.

función visualizada al pulsar la tecla.

En una lista: Navegació

almacenadas.

Teclas de navegación:

· En el menú: Volver al estado de re

Mantener pulsada la tecla: Activar/

Tecla de altavoz: Activar/desactivar el

Teclas programables: Se ejecuta la

Fn el menú: Desplazamiento por la

En reposo: Selección de funciones

Tecla de corrección: Borrar el último

carácter o retroceder un nivel en el

Tecla asterisco: Mantener pulsada

para activar / desactivar el timbre de

③/⑤: para alternar entre mayúsculas y

minúsculas y entre números y letras.

Tecla almohadilla: Mantener pulsada

Teclas lateral configurable (a la dere-

cha): Selección de funciones almace-

Calidad de la conexión de radio

(4 barras: buena, 1 barra: mala)

Timbre de llamada desactivado

Nuevo mensaje en el buzón de voz

Otras opciones disponibles

①/@: Nuevo mensaje de texto

①/@: Leer mensaies de texto

para bloquear el teclado.

Símbolos de la pantalla (selección)

Estado de carga

>>>

 ${f imes}$

Micrófono desactivado

pantalla hacia delante y atrás.

(4 Säulen: gut, 1 Säule: schlecht)

der Taste ausführen.

· Verbindung beenden

· Editor ohne Änderungen verlasser

tion above key. · Im Menü: Zurück in Ruhezustand. · Lang drücken: Telefon ein-/aus-9 Lautsprechertaste: Freisprechen ein-/ Softkeys: Angezeigte Funktion über Navigationstasten:

Im Menü: Vor- und zurückblättern. Document designation Document number: eud-1467 / 1.1 In Listen: Navigieren.In Ruhe: Aufruf der belegten Funk- Copyright © 05,2012 Aastra Technologies Limited Your device has been supplied with a quick user's Korrekturtaste: Letztes Zeichen löguide, safety information and, where applicable schen oder im Menü zurückblättern. with other device-specific information. You will find Konfigurierbare Seitentasten (links): this and other documents for your device at Hörlautstärke der aktuellen Verbin www.aastra.com.or @: www.aastra.com/docfinder · Aufruf der konfigurierten Funktion. Communication systems Your telephone can be used with different com-Stern-Taste: Lang drücken, um Tonruf munication systems; therefore, the operation dif-3/S: Zwischen Ziffern-/Buchstabenfers according to system. The availability of the eingabe und Gross-/Kleinschreibung functions, features, key assignments and products also depends on the communication sys-Raute-Taste: Lang drücken, um Tas-Mark your communication system as follows: Konfigurierbare Seitentaste (rechts): Aastra 800 □, OpenCom 100 □, ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □ Call key: Set up a connection R-key function. Neue Nachricht in der Voicemailbox ①/②/③/⑤: Press and hold down the Call key. End key: • Cut connection. Exit editor without changes · In a menu: Back to idle state. Press and hold down: Activate/de activate phone.

AASTRA Aastra 622d

N° do documento: eud-1467 / 1.1

Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

O seu equipamento foi fornecido com um Manual

de Utilização Rápida, Informação de Segurança e,

onde for aplicável, com outras informações sobre

o equipamento específicas. Encontra este e outros

Sistemas de comunicação Este telefone pode ser usado com diferentes sis-

temas de comunicações, pelo que o funciona-

mento difere segundo o sistema. A disponibilida-

de das funções, características, atribuições de te-

Marcar o sistema de comunicação como se segue:

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □

Aastra 800 □, OpenCom 100 □,

Aastra 400 🗆, Aastra IntelliGate 🗆

Fazer uma ligação

Função da tecla R

tecla de chamada.

Lista de repetição:
• ①/②/③/⑤: Pressionar e manter a

4: Pressionar a tecla de chamada.

clas e de produtos também depende do sistema

documentos para o seu aparelho em www.aas-

tra.com ou ④: www.aastra.com/docfinder

(U)

0

de comunicação.

OpenCom 1000 🗆

⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

3 SIP-DECT® □

Sistema

AASTRA Aastra 622d

Adjust current cor Call up configured function. Star key: Press and hold down to acti-3/S: To switch between digits/letters and upper/lower case. Hash key: Press and hold down to lock keypad. Configurable side key (on the right): Call up stored functions. Display symbols (selection) Radio link quality (4 signal bars: good, 1 signal bar: bad) State of charge Microphone off Ring tone off More options available ⋙ New message in the voice mailbox ${f \times}$ ①/④: New text messages ①/④: Read text messages ຝ Bluetooth® activated Cortar ligação.

Sair do editor sem alterações

• No menu: Regressar ao estado

Manter premido: Ligar / desligar te-

Tecla de Altifalante: Activa/desactiva

Softkeys: Executam a função mostra-

• Em desactivado: Chamar funções

Tecla de correcção: Elimina o último

caractere e recua um passo no menu

Teclas laterais configuráveis (à esq.):

Tecla Asterisco: Pressionar e manter

③/⑤: Para alternar entre dígitos/le

Tecla Cardinal: Pressionar e manter

ecla lateral configurável (à dir.): Cha-

Chamar função configurada.

para activar/desactivar o som.

tras e maiúsculas/minúsculas.

para bloquear o teclado.

mar funções em memória.

(4 barras: boa, 1 barra: má)

Qualidade da rede

Microfone desligado

Mais opções disponíveis

Novas mensagens na caixa de Voice

①/④: Novas mensagens de texto

①/④: Ler mensagens de texto

Bluetooth® activada

End-tasten

over tasten.

· Avbryt forbindelse.

uten endringer.

Navigeringstaster

Hister: Naviger.

funksioner

låse taster.

Ladestatus

Mikrofon av

Ringetone av

Displaysymboler (utvalg)

×

⋙

ΩΩ

 ${f x}$

ຝ

Avslutt redigeringsprogramme

· I en meny: Tilbake til hovedside.

Høyttalertast: Aktiverer/deaktivere

Taster: Utfører den viste funksjonen

I en meny: Rull frem og tilbake.

I hvilemodus: Ring opp lagrede

Rette- tast: Sletter det siste tegnet el

Programmerbare sidetaster (til ven-

Juster volum for aktuell forbindelse.

ler går tilbake et trinn i menyen.

Ring opp konfigurert funksjon.

aktivere/deaktivere ringetone.

staver og store / små bokstaver

Ring opp lagrede funksjoner.

Kvalitet på radioforbindelse

Flere alternativer tilgjengelig

Ny melding i talepostkassen

①/@: Lese en tekstmelding

①/④: Nye tekstmeldinger

Bluetooth® aktivert

Stjernetast: Trykk og hold inne for å

③/⑤: For å veksle mellom tall / bok-

Firkanttast: Trykk og hold inne for å

Programmerbare sidetast (til høyre):

(4 signalstreker: god, 1 signalstrek:

Langt trykk: Telefon av / på.

Som desligado

>>>

 ${f x}$

 $\boldsymbol{\omega}$

inactivo.

da acima da tecla.

modo de mãos livres.

Teclas de navegação:

Em listas: Navegar

em memória.

Regular volume da ligação.

No menu: Avançar e recuar.

Loudspeaker key: Activate/deacti-

Softkeys: Executes displayed func-

• In a menu: Scroll forward and back-

· In idle: Call up stored functions.

Correction key: Delete the last char-

Configurable side keys (on the left):

acter or go back one step in the

vate hands-free mode

Navigation keys

• In a list: Navigate.

AASTRA Aastra 622d Ę, Désignation du documen N° de document: eud-1467 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Votre appareil vous a été livré avec un mode d'emploi succinct contenant des indications de sácuritá et selon les circonstances d'autres infor mations spécifiques à l'appareil. Vous trouverez appareil sur www.aastra.com ou : www.aastra.com/docfinder Systèmes de communication

ce document ainsi que d'autres concernant votre Votre téléphone peut être exploité sur différents systèmes de communication, raison pour laquellé son utilisation est différente selon le système. La disponibilité des fonctions, caractéristiques affectations de touches et produits dépend éga Cochez ci-après votre système de communication Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 □ ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □. Aastra IntelliGate □

⑤ MX-ONF SIP-DECT® □ Touche de prise de ligne : Etablir la communication Touche de fonction R. Liste de répétition de la numérotation: ①/②/③/⑤: Appuver longuement sur la touche de prise de ligne. • ④: Appuyer sur la touche de prise de ligne. Touche de haut-parleur : Activer/désactiver le mode mains libres. Touches afficheur : Exécuter la fonc tion affichée à l'aide de la touche.

0

O

0

AASTRA Aastra 622d · Verbinding verbreken Annuleren zonder wijzigingen · Tijdens een menu: Terug naar rust · Drukken en ingedrukt houden: Telefoon activeren/deactiveren. Luidspreker toets: Handsfreemodus Softkeys: Voert de boven de toets [⊥] weergegeven functie uit. Navigatietoetsen: · Tijdens een menu: Vooruit en terugschuiven. Document toepassing

Touche de fin

Fin de l'appel.

en arrière.

Ouitter l'éditeur de texte sans effective l'éditeur de texte sans effet l'éditeur de texte effet l'éditeur

· Dans le menu : Retour à l'état de re

Appuver longuement : Activer/dé

Dans le menu : Défiler en avant et

Au repos: Appels des fonctions af-

Touche de correction : Effacer le der-

nier caractère ou reculer dans le menu.

Touches latérales configurables (à

Appel de la fonction configurée.

Touche Etoile: Appuyer longuement

pour activer/désactiver la tonalité de

③/⑤: Changer entre majuscules et

Touche Dièse: Appuyer longuement

minuscules et entre chiffres et lettres.

pour activer le verrouillage des touches.

Touche latérale configurable (à droi-

te): Appels des fonctions affectées.

Qualité de la liaison radio (4 colonnes

Tonalité de sonnerie désactivée

Nouveau message dans la boîte vocale

①/④: Nouveaux messages textuels

bon, 1 colonne: mauvais)

Etat de charge des accus

Autres options disponibles

①/④: Messages textuels lus

Orange Allumé: Accu en phase de recharge

Bluetooth® activé

Microphone désactivé

Symboles d'affichage (sélection)

>>>

 ${f imes}$

 $\mathbf{\Omega}$

O

ta

Denominazione docume

Numero di documento: eud-1467 / 1.1

tuer de modifications.

Touches de navigation

Dans des listes : Naviguer

Régler le volume d'écoute de la

Documentnummer: eud-1467 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Uw apparaat werd voorzien van een Verkorte geter of gaat één stap terug in de menu. bruiksaanwijzing, veiligheidsinformatie en, in ge Configureerbare zijtoetsen (aan de val van toepassing, met andere apparaat-specifieke informatie. U vindt deze en andere docu-• Huidig verbindingsvolume aanpasmenten voor uw toestel op www.aastra.com of www.aastra.com/docfinder. Stertoets: Indrukken en vasthouden om ringtone te activeren/deactiveren. Uw telefoon kan worden gebruikt met verschil-③/⑤: Om te schakelen tussen cijfers/ lende communicatiesystemen; daarom verschilt de werking per systeem. De beschikbaarheid van letters en hoofd/kleine letters. functies, mogelijkheden, toetstoewijzingen en Hekje-toets: Indrukken en vasthouden om toetsenbord te vergrendelen. producten is eveneens afhankelijk van het com municatiesysteem. Configureerbare zijtoets (aan de Identificeer uw communicatiesysteem als volgt: rechterkant): Opgeslagen functies

Systeem Displaysymbolen (selectie) Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Kwaliteit verbinding (4 signaalbal-② Aastra 800 ☐, OpenCom 100 ☐, OpenCom 1000 ☐ ken: goed, 1 signaalbalk: slecht) Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ Status batterij capaciteit ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □ Microfoon uit Ringtone uit Oproep toets Een verbinding tot stand brengen. **>>>** R-toetsfunctie • ①/②/③/⑤: Druk de oproeptoets in \times en houd deze vast. • @: Druk op de Oproeptoets. $\widehat{\mathbf{\omega}}$

Meer opties beschikbaar Nieuw bericht in voicemailbox ①/@: Nieuwe tekstberichten ①/④: Tekstberichten lezen Bluetooth® geactiveerd päimen yläpuolella näkyvän toimin

⋙

 ${f x}$

 $\mathbf{ }$

 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited In lijsten: Navigerer Generelle oplysninge Med din udstyr følger en quick user's guide, sik- In rust: Opgeslagen functies oproe kerheds information, samt andre udstyr specifik information. Du finder dette og andre dokumen Correctietoets: Wist het laatste karakter til enheden på www.aastra.com eller 4: www.aastra.com/docfinder. Kommunikationssystemer Telefonen kan anvendes med forskellige kommunikationssystemer, og derfor varierer bruger Geconfigureerde functie oproepen alt efter systemet. De tilgængelige funktioner egenskaber, tastetildelinger og produkter af-

hænger også af kommunikati Vælg dit kommunikationssystem nedenfor: Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □

Opkaldstast: · Konfigurer en forbindelse. R-tastfunktion Genkaldsliste ①/②/③/⑤: Tryk på opkaldstasten, og hold den nede ④: Tryk på opkaldstasten Afbryd forbindelsen.

· Afbryd editoren uden at foretage ændringer.

• I en menu: Tilbage til ledig status. • Tryk og hold nede: Telefon til/fra.

AASTRA Aastra 622d Concludere la chiamata · Uscire dall'editor senza apportare

 Nel menu: Per ritornare allo stato di Premere a lungo: Attivazione/disat-Tasto Altoparlante: Attivazione/disattivazione viva-voce. Softkeys: Eseguire tramite il tasto la funzione visualizzata.

Tasti di navigazione:

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Nel menu: Avanti/Indietro. Negli elenchi: Spostarsi. Il vostro apparecchio viene fornito con una quida · Non disturbare: Richiamare le fun rapida, con norme di sicurezza e a seconda de zioni assegnate. Tasto di Correzione: Cancellare l'ulticasi, con ulteriori informazioni specifiche dell'apparecchio. Potete trovare questo e altri documo carattere o tornare indietro nel menti relativi al vostro apparecchio su www.aa-

stra.com oppure @: www.aastra.com/docfinder. Tasti laterali configurabili (a sinistra): Sistemi di comunicazione Regolazione del volume del colle-Il vostro telefono può essere collegato a sistemi gamento attuale. Richiamare la funzione configurata. di comunicazione diversi, quindi l'utilizzo può essere diverso a seconda del sistema. Anche le fun-Tasto asterisco: Premere a lungo per zioni, le caratteristiche, i tasti assegnati ed i proattivare/disattivare la suoneria. 3/S: Alternare sia tra i caratteri maiu

dotti dipendono dal sistema di comunicazione Selezionare di seguito il proprio sistema di comuscoli e minuscoli che tra le cifre e i ca-Tasto cancelletto: Premere a lungo Sistema per attivare il blocco tastiera. Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □

Tasto laterale configurabile (a destra): Aastra 800 □, OpenCom 100 □, Richiamare le funzioni assegnate. OpenCom 1000 Simboli del display (Selezione) ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ Qualità collegamento radio (4 colonne: buono, 1 colonna: cattivo) ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Stato di carica delle batterie Microfono spento Stabilire il collegamento. Suoneria disattivata Х Lista riselezione: **>>>** Altre opzioni disponibili

①/2/3/S: Premere a lungo il tasto Gancio.
• ④: Premere il tasto Gancio.

AASTRA Aastra 622d

• Dokumentnummer: eud-1467 / 1.1

Ø

Manual placering

ce-Mail-Box ${f x}$ ①/④: Nuovi messaggi di testo \boxtimes ①/④: Messaggi di testo già letti Bluetooth® attivato

Højttalertast: Aktiverer/deaktiverer håndfri.

Softkey-knapper: Udfører den funkti-

I en menu: Scroll fremad og tilbage.

Nuovo messaggio nella Voi

 På lister: Naviger. I ledig status: Hent gemte funktion Slette tast: Slettet sidst indtastet karakter eller går et step tilbage i menu-Juster aktuel tilslutningslydstyrke.

on, der vises over tasten.

Hent konfigureret funktion. Tasten Stjerne: Tryk på tasten, og hold den nede for at aktivere/deakti-③/⑤: For at benytte tal/bogstaver og store/små bogstaver. Tasten Firkant: Tryk på tasten, og hold den nede for at låse tastature

Konfigurerbare sidetaster (til højre): Hent gemte funktioner. Displaysymboler (valg) Signalkvalitet (4 signalbjælker: god, 1 signalbjælke: dårlig)

Opladningsstatus Mikrofon fra Ringtone fra X Flere tilgængelige indstillinger Ny meddelelse i din voicemail ${f x}$ ①/@: Nye tekstbeskeder

ຝ ①/@: Læs tekstbeskeder Bluetooth® aktiveret

AASTRA Aastra 622d

perforate

perforate

Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Din enhet är utrustad med en snabb guide, säkerhetsinformation och annan relevant enhet specifik information. Du hittar detta och andra dokument för din enhet på www.aastra.com o

Din telefon kan användas med olika kommunikationssystem, och därför ser användningen olika ut beroende på system. Tillgänglighet av funktioner, finesser, knapptilldelning och produkter beor också på tillkopplat kommunikationssyste Märk ditt kommunikationssystem enligt följande:

🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗅, NeXspan 🗅

· Etablera en anslutning. • ①/②/③/⑤: Tryck och håll nere sam-④: Tryck på samtalsknappen.

 Avsluta redigeraren utan ändringar. I meny: Tillbaka till vänteläge Tryck och håll ner: Aktivera/inaktiAASTRA Aastra 622d

Navigationsknappar:
I meny: Scrolla framåt och bakåt. • I listor: Navigera. • I vänteläge: Ring upp sparade funk-

Korrigeringsknapp: Raderar sista tecknet eller går tillbaka ett steg i me-Programmerbara sidoknappar (till vänster): Justera aktuell anslutningsvolym.

 Ring upp programmerad funktion. Stjärnknapp: Tryck och håll nere för att aktivera/deaktivera ringtonen. ③/⑤: För att växla mellan siffror / bok stäver och stora / små bokstäver. Fyrkantsknappen: Tryck och håll nere för att låsa knappsatsen. Programmerbara sidoknappen (till

höger): Ring upp sparade funktioner. Displaysymboler (urval) Kvaliteten på radioförbindelsen (4 signalpunkter: bra, 1 signalpunkt:

Laddningsstatus Mikrofon av Ringsignal av Fler alternativ tillgängliga

>>> മമ Nytt meddelande i röstbrevlådan ①/@: Nya textmeddelanden ${f x}$ \triangle ①/④: Läs textmeddelanden Bluetooth® aktiverat

sjonssystemer og varierer derfor avhengig av av kommunikasjonssystemet. Marker kommunikasjonssystemet på følgende System Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □,

OpenCom 1000 🗆 Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □ Samtaletast: · Opprett forbindelse.

Generell informasjor veiledning, sikkerhetsinformasjon og hvor gjeldende, annen enheten spesifikkk dokumentasion. Dette og andre dokumenter for apparatet ditt finner du på www.aastra.com eller ①: www.aastra.com/docfinder Kommunikasionssystemer

Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Dokumentbetegnelse

Telefonen din kan brukes med ulike kommunikasystem. De tilgjengelige funksjonene, tjenestene tastefunksjonene og produktene avhenger også

 R-tastefunksjon. • ①/②/③/⑤: Trykk og hold inne rin-

④: Trykk på ringetasten

AASTRA Aastra 622d



Dokumentin kuvaus • Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

töopas, turvallisuustiedot ja mahdollisesti muita puhelinkohtaisia tietoja. Tämän ohjeen ja muita hyödyllisiä tietoja voit hakea osoitteesta www.aas tra.com tai @: www.aastra.com/docfinder. Viestintäjärjestelmät

Puhelintasi voidaan käyttää eri viestintäjäriestel mien kanssa, ja sen toiminta vaihtelee järjeste män mukaan. Toimintoien, ominaisuuksien, tärkeimpien tehtävien ja tuotteiden käytettävyys vaihtelee niin ikään viestintäjärjestelmän mukaar Merkitse viestintäjärjestelmäsi seuraavalla tavalla:

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Soittonäppäir Aseta yhteys. Uudelleenvalintatoiminto Uudelleenvalintalista: • ①/②/③/⑤: Paina soittonäppäintä ja pidä se painettuna. ④: Paina soittonäppäintä. Lopetusnäppäintä

 Katkaise vhtevs. mättä muutoksia. Valikossa: Palaa perustilaan. · Paina ja pidä pohjassa: Ota puhelin käyttöön/pois käytöstä.

Kaiutinnäppäin: Ottaa käyttöön / poistaa käytöstä kädet vapaana -tilan oimintonäppäimet: Toteuttaa näp-

Navigointinäppäimet: Valikossa: Selaa eteen- ja taakse-· Luetteloissa: Navigoi · Perustilassa: Couda tallennettuja

Korjausnäppäin: Poistaa viimeisen merkin tai palaa valikossa yhden vai-Mukautettavat sivunäppäimet (vasemmalla): Säädä nykyisen yhteyden äänenvoimakkuutta

Nouda mukautettu toiminto. Tähtinäppäin: Paina ja pidä painettu na. kun haluat ottaa käyttöön / pois taa käytöstä soittoäänen. ③/⑤: Vaihda numeroiden/aakkosten ja isojen/pienten merkkien välillä. Ruutupainike: Lukitse näppäimistö painamalla ja pitämällä painettuna. Mukautettavat sivunäppäin (oikeal-

a výrobků. la): Couda tallennettuja toimintoja. Näyttösymbolit (valinta) Systém Radiovhtevden laatu (4 signaalipalkkia: hyvä, 1 signaalipalkki: huono) Lataustila ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

eŠ

Označení dokumenti

Všeobecné informace

· Císlo dokumentu: eud-1467 / 1.1

Mikrofoni pois päältä Soittoääni pois päältä Lisää vaihtoehtoia valittavana Uusi viesti puhepostilaatikossa ①/④: Uusia tekstiviestejä ①/④: Lue tekstiviestit

 Navázat spojení. Funkce klávesv R. Opakování volby su Volání. Klávesa ukončení: Bluetooth® otettu käyttöön Přerušit spojení.

Klávesa reproduktoru: Aktivuje/deaktivuje režim hands-free. Soft tlačítka: Klávesa provede zobrazenou funkci výše. Navigační klávesy:

V menu: Prochází dopředu či dozadu.

V seznamech: Navigovat.

Klávesa úprav: Vymaže poslední znak nebo vás vrátí o krok zpět v menu. Konfigurovatelné boční klávesy (vle-• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Nastavte aktuální hlasitost spojení. Vyvolejte konfigurované funkce. Zařízení je dodáváno se Stručnou uživatelsko Klávesa hvězdičky: Stiskněte a držte k příručkou, bezpečnostními informacemi a v příaktivaci/deaktivaci vyzváněcího tónu. padě potřeby i dalšími informacemi týkajícími se 3/S: Přepnutí mezi písmeny/číslice-

· V nečinnosti: Vyvolejte uložené

tohoto zařízení. Tento a další dokumenty k vaše mi a velkými/malými písmeny. mu přístroji naleznete na /www.aastra.com či Klávesa křížku: Stiskněte a držte k 4: www.aastra.com/docfinder uzamčení klávesnice. Komunikační svstémy Konfigurovatelné boční klávesu Váš telefon může být užívaný s různými komuni-(vpravo): Vyvolejte uložené funkce. kačními systémy; proto se operace dle systému Symboly na displeji (výběr) liší. Na komunikačním systému závisí také použitelnost funkcí, vlastnosti, funkčnost kláves Kvalita rádiového spoje (4 čtverečky signálu: dobrý, 1 čtvere-

Označte váš komunikační systém následovně: 🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗀, NeXspan 🗖 Aastra 800 \(\square\), OpenCom 100 \(\square\), OpenCom 1000 \(\square\)

Tlačítka

Klávesa volání: ④: Stiskněte klávesu Volání.

• ①/②/③/⑤: Stiskněte a držte kláve Ukončit editor beze změn. V menu: Návrat do stavu nečinnosti. X Vypnutý vyzváněcí tón Více dostupných možností ⋙ മ Nová zpráva v Hlasové schránce ①/④: Nové textové zprávy ${f x}$ ①/④: Čtení textových zpráv \otimes Funkce Bluetooth® aktivována

ček signálu: špatný)

Vypnutý mikrofon

Stav nabití





Numer dokumentu: eud-1467 / 1.1

Urządzenie zostało dostarczone ze "Skróconą instrukcją użytkowania", wskazówkami na temat beznieczeń stwa oraz z innymi informacjami dotyczącymi urządzenia, jeśli mają one zastosowanie. Powyższe informacje oraz inne dokumenty dotyczące urządzenia zamieszczono na stronie www.aastra.com lub : www.aastra.com/docfinde **Systemy komunikacyjne** Ponieważ telefon może współdziałać z różnymi systemami komunikacyjnymi, sposób jego działania

zależy od systemu. Od platformy systemowej za-

leżna jest również dostępność opcji i funkcji urzą-dzenia oraz produktów dodatkowych, a także spo-

sób przyporządkowania poszczególnych funkcji

do klawiszy. System komunikacyjny należy określić

w następujący sposób: 🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗀, NeXspan 🗀 ② Aastra 800 ☐, OpenCom 100 ☐, OpenCom 1000 ☐ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Klawisz wywołania (Call): Ustanowienie połączenia. Klawisz R. Lista ostatnio wybranych numerów: ①/2/3/5: Wciśnięcie i przytrzymanie klawisza wywołania.

• @: Naciśnięcie klawisza wywołania

Klawisz zakończenia rozmowy (End): Wyjście z edytora bez zapisu zmian Wciśnięcie i przytrzymanie: Włącza-nie/wyłączanie telefonu. Klawisz trybu głośnomówiącego: Włączanie/wyłaczanie trybu głośnomówiącego. Klawisze programowalne: Realizacja funkcji wyświetlanej nad klawiszem

Klawisze nawigacyjne:

• W menu: Przewijanie w przód i w tył. W listach: Nawigacja.W trybie bezczynności: Wywoływanie funkcji z pamięci. Klawisz korekcii: Usuniecie ostatniego znaku lub powrót do poprzedniej pozvcii menu.

Boczne klawisze programowalne (umieszczone po lewej stronie): Regulacia poziomu głośności bieża-Wywoływanie skonfigurowanej funkcji. Klawisz oznaczony gwiazdką: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje włącze nie/wyłączenie dzwonka. 3/S: Áby przełączyć się pomiędzy cyfra-

Klawisz #: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje zablokowanie klawiatury. Boczne klawisz programowalne woływanie funkcji z pamięci. Symbole ekranowe (wybór)

Jakość połączenia radiowego (wyświetlenie 4 pasków: dobra, wyświetlenie 1 paska: słaba) Stan naładowania baterii Wyłaczenie mikrofonu

Wyłączenie dzwonka Pozostałe dostępne opcje **>>>** Nowa wiadomość poczty głosowej $\boldsymbol{ imes}$ ①/④: Nowa wiadomość tekstowa

①/@: Odczyt wiadomości tekstowych

Uaktywnienie połączenia Bluetooth®

AASTRA Aastra 622d



Номер документа: eud-1467 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Ваше устройство снабжено краткой инструкцией по находятся, по безопасной работе и, в случае необходимости, другой конкретной

информацией о нем. Те или иные документы

об устройстве выложены на www.aastra.com или ④: www.aastra.com/docfinder. Ваш телефон может быть использован в разработа с ним имеет особенности в соответс-. твии с той или иной системой. Наличие функ ний. особенности, назначение клавиш и ре зультаты работы также зависят от коммуника

Разметка системы коммуникаций: 🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗀, NeXspan 🗀 2 Aastra 800 🗆, OpenCom 100 🗖, OpenCom 1000 🗆 ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □. Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Клавиши

Клавиша вызова • Установить связь Функция R-клавиши. Список вызовов: ①/②/③/⑤: Нажать и держать нажатой клавишу вызова ④: Нажать клавишу вызова. Клавиша громкоговорителя: Активировать/деактивировать режим работы без снятия трубки.

Клавиша окончания • Отбой связи. • Выход из редактора без измене-• В меню: Вернуться в состояние "незанято".

• Нажать и держать нажатой: Телефон вкл / выкл Сенсорные клавиши: Выполняет обозначенную над клавишей функцию. • В меню: Прокрутка вперед и назад.

• В списках: Навигация. • В режиме "незанято": Вызвать сохраненные функции. Клавиша исправления: Удаляет последний символ или возвращает на один шаг в меню. Конфигурируемые клавиши (слева):

Регулирует громкость текущей

• Вызвать сохраненную функцию. Клавиша со звездочкой: Нажать и держать для включения/выключе ③/⑤: Переключение между цифрами/буквами и верхним/нижним регистром. Клавиша с решеткой: Нажать и де-

ржать нажатой для блокирования

связи.

клавиатуры. Конфигурируемые клавиша (справа): Вызвать сохраненные функции. Символы-индикаторы (извлечение) Качество радиосвязи (4 столбика: хорошее, 1 столбик: плохое)

Состояние аккумуляторов Микрофон выкл Х Звонок выкл ⋙ Имеются другие опции Новое сообщение в Voice Mail box \times ①/④: Новые текстовые сообщения ①/④: Прочитанные текстовые со- $\hat{\mathbf{a}}$ Bluetooth® активирован

Stiskněte a držte: Zapnutí/Vypnutí

perforate

Ouick User's Guide Aastra 622d (all languages

crop, fold and perforate marks for QUG Aastra 600c/d

ຝ

eud-1467/1.1 — 05.2012 41-001464-00

LED di Attenzione	Durante un collegamento	Vert • Clignote rapidement : Appel entrant, rappel.	Double-appel ①/②/③: Entrer R et le numéro d'appel.	LED indicator	During a connection	Aufmerksamkeits-LED	Während einer Verbindung
 Verde Lampeggio veloce: Chiamata in arrivo, Prenotazione automatica. Acceso: Viva-voce attivato. 	Richiamata ①/②/⑤: Inserire R e il numero di chiamata. ② Inserire R e il numero di chiamata e promore il	• Allumé : Mains libres activé. Rouge Clignote lentement :	③: Entrer R et le numéro d'appel et actionner la touche Dièse.	 Green Flashes fast: Incoming call, enquiry call. Lit: Handsfree on. 	Enquiry ①/②/⑤: Enter R and call number. ③: Enter R and call number then press hash.	 Grün Blinkt schnell: Ankommender Anruf, Rückruf. Leuchtet: Freisprechen ein. 	Rückfrage ①/②/③: R und Rufnummer eingeben. ③: R und Rufnummer eingeben und Raute drü-
Rosso Lampeggio lento: • ①/②/③/⑤: Nuove voci nella sezione informazioni, sveglia/appunta-	③: Inserire R e il numero di chiamata e premere il tasto cancelletto.④: Premere il softkey Richiamata oppure il tasto	 ①/②/③/⑤: Nouvelles entrées dans la zone Info, réveil/rendez-vous. ④: Nouvelle messages vocaux. 	④ : Actionner la touche afficheur Double-appel ou appuyer sur la touche de prise de ligne et en- trer le numéro d'appel.	Red Flashes slowly: • ①/②/③/⑤: New entries in the info	g: Enter R and Call number then press hash.g: Press the Enquiry or Call key then enter the call number.	Rot Blinkt langsam: • ①/②/③/⑤: Neue Einträge im Info- Bereich. Wecker/Termin.	cken. ④: Softkey Rückfrage oder Gesprächstaste drü-
menti. • ④: Nuova Voice Mail.	conversazione e inserire il numero di chiamata. Per chiudere la richiamata	Clignote rapidement : • Hors de portée du système.	Terminer le double-appel ① : Actionner R et 1 [].	area, alarm/appointment. • ③: New voice mail. Flashes fast:	To end the enquiry call ①: Enter R and 1 [].	 • ③: Neue Voicemail-Nachricht. Blinkt schnell: 	cken und Rufnummer eingeben. Rückfrage beenden
Lampeggio veloce: Fuori copertura del sistema. Arancione Acceso: Batteria in carica.	①: Inserire R e 1 []. ②/③: Premere >>>, selezionare Disconnetti e confermare con Ok , premere R.	Caractéristiques générales Raccordement du casque par câble ou Bluetooth® Mini connecteur USB	②/③: Actionner >>>, choisir Déconnecter et confirmer avec Ok , actionner R. ④: Actionner la touche afficheur Terminer .	Outside the system's service area. Orange Lit: Battery charging.	 ②/③: Press >>>, select Release call and confirm with Ok, press R. ④: Press the End call softkey. 	Ausserhalb der Reichweite des Systems. Orange Leuchtet: Akku wird geladen.	①: R und 1 [] eingeben. ②/③: >>> drücken, Trennen auswählen und mit Ok bestätigen, R drücken.
Caratteristiche generali Collegamento cuffia via cavo oppure Bluetooth®	Rich. alternata	 Classe de protection IP 50 Accumulateur haute performance (en option) 	Va-et-vient Commuter entre deux interlocuteurs sans inter-	General characteristics Headset connection via a cable or Bluetooth Mini USB connection	Brokering Switches between two callers without interrupt-	Allgemeine Merkmale • Headset-Anschluss über Kabel oder Bluetooth®	Softkey Beenden drücken. Makeln
Collegamento Mini-USBClasse di protezione IP 50	Per parlare con due interlocutori alternativamen- te senza interrompere le conversazioni. Si sta ef- fettuando una conversazione:	Installation Insérer l'accu	rompre les communications. Vous êtes en communication: ①: Actionner R et 2 [].	Protection class IP 50Power battery (optional)	ing the calls. You are making/taking a call: ①: Enter R and 2 []. ②/③: Press R.	Mini-USB-AnschlussSchutzklasse IP 50	Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln ohne die Gesprächsverbindungen abzubrechen. Sie sind in einem Gespräch:
Batteria (opzionale) Installazione	①: Inserire R e 2 []. ②/③: Premere R. ④: Premere il softkey Richiamata alternata .	Faites glisser le couvercle du compartiment de l'accumulateur vers le bas jusqu'à ce qu'il se déta- che du dispositif de verrouillage, puis soulevez-le.	②/③: Appuyer sur R. ④: Actionner la touche afficheur Va-et-vient .	Installation Installing the battery	③: Press the Brokering softkey.⑤: Press 2 [].	Powerakku (optional) Installation	①: R und 2 [] eingeben. ②/③: R drücken. ④: Softkey Makei n drücken.
Inserire la batteria Spingere il coperchio della batteria verso il basso	©: Premere 2 []. Avviare una conferenza	Insérez alors l'accumulateur avec les contacts vers le bas. Remettez le couvercle du compartiment de	⑤ : Actionner 2 []. Engager une conférence Connecter plusieurs interlocuteurs entre eux	Push the battery cover downwards until it is re- leased from the lock, then take it off. Insert the	To set up a conference Connects several callers for a conference call. A call participant is put on hold (see "Enquiry"):	Akku einlegen Akkudeckel nach unten schieben, bis er sich aus	©: 2 [] drücken. Konferenz einleiten
fino a quando non si sblocca, quindi sollevarlo. Inserire la batteria con i contatti verso il basso. In- serire il coperchio della batteria e spingerlo verso	È possibile tenere attivi diversi interlocutori per eseguire una conferenza. Un interlocutore viene tenuto in attesa (vedi "Richiamata"):	l'accumulateur en place en le poussant vers le haut jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché.	pour établir une conférence. Un interlocuteur est en maintien (voir "Double-appel") :	battery with the contacts downwards. Replace the battery cover and push it upwards until it locks.	①/⑤: Enter R and 3 []. ②: Press >>>, select 3 party and confirm with Ok. ④: Press the Conference softkey.	der Verriegelung löst, dann abheben. Akku mit den Kontakten nach unten einlegen. Akkudeckel auflegen, nach oben schieben bis er einrastet.	Mehrere Gesprächspartner zu einem Konferenz- gespräch zusammenschalten. Ein Gesprächs- partner wird gehalten (siehe "Rückfrage"):
l'alto fino a quando non si blocca. Connessione	①/⑤: Inserire R e 3 []. ②: Premere >>>, selezionare Conferenza a 3 e	 Appels Prise d'un appel : Appuyer sur la touche de prise de ligne. 	①/⑤ : Entrer R et 3 []. ② : Actionner >>>, choisir Conférence à 3 et confirmer avec Ok .	Connection • Taking a call: Press the Call key.	Leaving a conference call: Press the End key. To set up a connection	Verbindung • Anruf annehmen: Gesprächstaste drücken.	①/⑤: R und 3 [] eingeben. ②: >>> drücken, 3'er Konferenz auswählen und
 Rispondere ad una chiamata: Premere il Tasto Gancio. Concludere la chiamata: Premere il tasto Fine. 	confermare con Ok . ③: Premere il softkey Conferenza . Per concludere la conferenza: Premere il tasto Fine.	 Fin de l'appel : appuyer sur la touche de FIN. Emettre un appel depuis une liste (répétition 	 3 : Actionner la touche afficheur Conférence. Quitter la conférence: appuyer sur la touche de FIN. 	 To end the connection: Press the End key. To make a call from lists (redial list, call lists, phone book): Call up depends on the commu- 	①/②/③/⑤: Press R, enter call number and press End key.	 Verbindung beenden: Beendentaste drücken. Aus Listen (Wahlwiederholung, Anruflisten, Telefonbuch) anrufen: Aufruf abhängig vom 	mit Ok bestätigen. ③: Softkey Konferenz drücken. Konferenz verlassen: Beendentaste drücken.
 Effettuare una chiamata da un elenco (ripeti- zione della selezione, elenchi chiamate, rubri- 	Trasferire la chiamata ①/②/③/⑤: Premere R, inserire il numero di chia-	de la numérotation, listes d'appels, annuaire téléphonique) : Appel dépendant du système de communication, sélectionner l'entrée et ac-	Commuter une communication ①/②/③/⑤: Actionner R, entrer le numéro d'appel	nication system, select an entry, then press the Call key.	 Press the Enquiry softkey, enter call number and press the Connect softkey. To take a call during a conversation (Call wait- 	Kommunikationssystem, Eintrag auswählen und Gesprächstaste drücken.	Verbindung vermitteln ①/②/③/⑤: R drücken, Rufnummer eingeben und
 ca): Chiamata dipendente dal sistema di comu- nicazione, selezionare una voce e premere il ta- sto Conversazione. 	mata e premere il tasto Fine. ©: Premere il softkey Richiamata, inserire il numero di chiamata e premere il softkey Connetti.	tionner la touche de prise de ligne. Annuaire téléphonique/numérotation par le	et actionner la touche de fin. (a): Actionner la touche afficheur Double-appel , entrer le numéro d'appel et appuyer sur la tou-	Phone book/Name selection ①/②/③/⑤: Press the navigation key upwards or	ing) ①: Enter R and Star 10 [].	Telefonbuch/Namenwahl ①/②/③/⑤: Navigationstaste nach oben oder un-	Beendentaste drücken. ©: Softkey Rückfrage drücken, Rufnummer eingeben und Softkey Verbinden drücken.
Rubrica/Selezione nome ①/②/③/⑤: Premere il tasto di spostamento verso	Rispondere ad una chiamata durante una con- versazione (avviso di chiamata in coda)	nom ①/②/③/⑤ : Appuyer sur la touche de navigation	che programmable Connecter. Accepter un appel pendant une conversation	downwards. Enter name or first letter of the name. If necessary select entry. To dial: Press the Call key.	②/③: Press R. ④: Press the Call waiting softkey.	ten drücken. Name bzw. Namensanfang einge- ben. Gegebenenfalls Eintrag auswählen. Zum Wählen: Gesprächstaste drücken.	Anruf annehmen während eines Gesprächs (Anklopfen)
l'alto o verso il basso. Inserire il nome oppure l'ini- ziale del nome. Eventualmente selezionare una	①: Inserire R e asterisco 10 []. ②/③: Premere R. ④: Premere il softkey Avviso di chiamata .	vers le haut ou vers le bas. Entrer le nom ou le dé- but du nom. Le cas échéant, sélectionner l'en- trée. Pour numéroter : Appuyer sur la touche de	(Appel en attente) ① : R et entrer Etoile 10 [].	Tress each of the corresponding keys once for the first few letters of the name you are looking	Callback The person is busy or does not answer. ①: Enter R and 5 [].	 Für die ersten Buchstaben des gesuchten Na- mens die entsprechenden Tasten je einmal drü- 	①: R und Stern 10 [] eingeben. ②/③: R drücken. ④: Softkey Anklopfen drücken.
voce. Per selezionare: Premere il Tasto Gancio. ③: Per le iniziali del nome cercato premere una sola volta i tasti corrispondenti. Separare il nome	Prenotazione automatica L'interlocutore desiderato è occupato oppure	prise de ligne. ③: Pour les premières lettres du nom recherché, appuyer une fois sur chaque touche correspon-	②/③ : Appuyer sur R. ④ : Actionner la touche afficheur Signal d'appel . Rappel	for. Separate the first name and the surname with the #-key, e.g. "no s" (6 6 # 7) for Nobel Stephen. Press the ABC softkey. Press the Call	Press >>>, select Callback and confirm with Ok. Press the Callback softkey.	cken. Vor- und Nachname mit der Rautetaste trennen, z. B. "no s" (6 6 # 7) für Nobel Stefan. Softkey ABC drücken. Gesprächstaste drücken,	Rückruf Der gewünschte Gesprächspartner ist besetzt
e il cognome con il tasto cancelletto (#), ad es. "ro m" (7 7 7 # 6) per Rossi Mario. Premere il softkey ABC. Premere il tasto Conversazione, vie-	non risponde. ①: Inserire R e 5 [].	dante. Séparer le prénom et le nom avec la tou- che Dièse, p. ex. "no s" (6 6 # 7) pour Nobel Ste-	L'interlocuteur souhaité est occupé ou ne répond pas.	key; the selected entry is called.	⑤: Press 6 [].	der ausgewählte Eintrag wird angerufen.	oder antwortet nicht. ①: R und 5 [] eingeben.
ne chiamata la voce corrispondente.	Premere >>>, selezionare Prenotazione e confermare con Ok . Premere il softkey Prenotazione .	fan. Actionner la touche afficheur ABC. Appuyer sur la touche de prise de ligne, l'entrée sélection- née est appelée.	① : Actionner R et 5 []. ② : Actionner >>>, choisir Rappe l et confirmer avec Ok .				 2: >>> drücken, Rückruf auswählen und mit Ok bestätigen. Softkey Rückruf drücken.
	⑤: Premere 6 [].	Pendant une communication	④: Actionner la touche afficheur Rappel.⑤: Actionner 6 [].				⑤: 6 [] drücken.
IED Latin		IFD to division		feedbases 1 1		Indicate VPD	
Grøn • Blinker hurtigt: Indkommende op-	Under et opkald Forespørgsel	Groen • Knippert snel: Inkomende oproep,	Tijdens een verbinding Ruggespraak	Verde • Pisca rapidamente: Chamada rece-	Durante uma ligação Consulta	Verde • Parpadea rápidamente: Llamada	Durante una llamada Consulta
kald, forespørgselsopkald. • Lys: Håndfri til. Rød Blinker langsomt:	①/②/⑤: Tryk på R, og ring op til nummeret. ③: Tryk på R, og ring op til nummeret, og tryk derefter på Firkant.	ruggespraak. Continue: Handsfree aan. Rood Knippert langzaam:	①/②/⑤: Voer R en het te bellen nummer in. ③: Voer R en het te bellen nummer in en druk op hekje.	bida, chamada de pedido. • Aceso: Mãos livres ligado. Vermelho Pisca lentamente:	①/②/⑤: Marcar R e o número a ligar. ③: Marcar R, o número a ligar e pressionar cardinal. ⑥: Pressionar a softkey Consulta ou a tecla de	entrante, consulta. • Encendido: Manos libres activado. Rojo Parpadea lentamente:	①/②/⑤: Introduzca R y el número de llamada. ③: Introducir R y el número de llamada y pulsar después la tecla almohadilla.
①/②/③/⑤: Nye poster i info-området, alarm/aftale. ⑥: Ny Voice Mail.	derefter på Firkant. ③: Tryk på 2.Opkald. eller tasten Opkald, og ind- tast derefter opkaldsnummeret.	①(②/③/⑤): Nieuwe gegevens in info, alarm/afspraak. ⑥: Nieuwe voicemail.	nekje. ⑥: Druk op de softkey Ruggespraak of op de op- roeptoets en voer het te bellen nummer in.	 ①/②/③/⑤: Novas entradas na área de informação, alarme/marcar en- contro. 	(4): Pressionar a softkey Consulta ou a tecla de chamada e a seguir marcar o número a ligar. Para terminar a chamada de consulta	①/②/③/⑤: Nuevas entradas en el área de información, alarma/cita. ⑥: Nuevo mensaje vocal.	despues la tecla almonadilla. ③: Pulse la tecla Consulta o la tecla de llamada y marque después el número.
Blinker hurtigt: • Uden for systemets serviceområde.	Sådan afsluttes et forespørgselsopkald ①: Tryk på R og 1 []. ②/③: Tryk på >>>, vælg Afbryd, bekræft med Ok,	Knippert snel: • Buiten bereik van provider.	Om de ruggespraakverbinding te verbreken ①: Voer R en 1 [] in. ②/③: Druk op >>>, kies Oproep verbreken en be-	 ④: Nova mensagem de voz. Pisca rapidamente: 	①: Marcar R e 1 []. ②/③: Pressionar >>>, seleccionar Desconnectar e confirmar com Ok , pressionar R.	Parpadea rápidamente: Fuera del área de cobertura del sis-	Terminar la llamada de consulta ①: Introducir R y 1 []. ②/③: Pulsar >>>, seleccionar Desconectar y con-
Orange Lys: Batteriet oplader. Generelle egenskaber	©/@: Tryk pa >>>, væig Afbryd , bekræft med Ok , og tryk på R. @: Tryk på softkey-knappen Afslut kald .	Oranje Continue: Accu opladen. Algemene kenmerken	vestig met Ok , druk op R. G: Druk op de softkey Einde .	Fora da área de serviço do sistema. Laranja Aceso: Bateria a carregar.	©: Pressionar a softkey Terminar. Comutação	Naranja Encendido: Cargando batería.	firmar con Ok , pulsar R. Substituting: Pulsar la tecla programable Terminar .
 Tilslutning af hovedsæt via kabel eller Bluetooth® Tilslutning via mini-USB 	2. Part Skift mellem 2 parter uden afbrydelse af forbin-	 Headsetaansluiting via kabel of Bluetooth® mini-USB-aansluiting Beschermingskklasse IP 50 	Pendelen Tussen twee bellers wisselen zonder de oproe-	Características gerais Ligação de auriculares por cabo ou Bluetooth® Mini ligação USB	Comutar entre dois interlocutores sem interrupção das chamadas. Está a fazer/receber uma cha-	Características generales Conexión de los cascos con un cable o con Bluetooth®	Alternancia Conmuta entre dos interlocutores sin interrum-
Kapslingsklasse IP 50Batteri (ekstraudstyr)	delserne. Du har et kald: ①: Tryk på R og 2 []. ②/③: Tryk på R.	Accu (optioneel) Installeren	pen te onderbreken. U bent aan de lijn / een ge- sprek aan het voeren: ①: Voer R en 2 [] in.	Classe de protecção IP 50Bateria de corrente (opção)	mada: ①: Marcar R e 2 []. ②/③: Pressionar R.	 Toma mini-USB Clase de protección IP 50 Batería de altas prestaciones (opcional) 	pir las llamadas. Está efectuando o atendiendo una llamada: ①: Introducir R y 2 [].
Installation Isætning af batteriet	Tryk på softkey-knappen Brokering. Tryk på 2 [].	Vervangen van de accu Duw de accubehuizing naar beneden tot deze	②/③: Druk op R. ④: Druk op de softkey Pendelen . ⑤: Druk op 2 [].	Instalação Instalação da bateria	Pressionar a softkeyComutação. Pressionar 2 [].	Instalación	②/③: Pulsar R. ④: Pulsar la tecla programable Retener . ⑤: Pulsar 2 [].
Skub batterilåget nedad, indtil det frigøres, og tag det derefter af. Sæt batteriet i med kontakter- ne nedad. Sæt batterilåget på igen, og skub det	Sådan arrangeres en konference Flere partnere kan deltage i en konference. En modtager sættes på hold (se "Forespørgsel"):	loskomt en verwijder deze. Plaats de accu met de contacten omlaag. Plaats de accubehuizing te- rug en duw deze omhoog tot vergrendeling.	Een conferentie-oproep opbouwen Conferentiegesprek met meerdere gebruikers.	Empurrar para baixo a tampa do comparimento da bateria até sair do fecho, e retirá-la. Instalar a bateria com os contactos para baixo. Voltar a co-	Para estabelecer uma conferência Liga vários interlocutores numa conferência de chamadas. Um participante da chamada é colo-	Colocación de la batería Presione hacia abajo la tapa del compartimento de la batería hasta que se desbloquee y extraiga	Hacer una llamada de conferencia Conecta a varios llamantes en una conferencia. Un
opad, indstil det klikker på plads.	①/⑤: Tryk på R og 3 []. ②: Tryk på >>>, vælg 3 parts konf. , og bekræft med Ok .	Verbinding	Een gesprekspartner wordt in de wacht gezet (zie "Ruggespraak"): ①/⑤: Voer R en 3 [] in.	locar a tampa da bateria e empurrá-la para cima até prender.	cado em espera (ver "Consulta"): ①/⑤: Marcar R e 3 []. ②: Pressionar >>>, seleccionar Conferência a 3 e	la tapa. Introduzca la batería con los contactos hacia abajo. Vuelva a colocar la tapa y empújela	participante está en espera (véase "Consulta"): ①/⑤: Introducir R y 3 []. ②: Pulsar >>>, seleccionar Conferencia a 3 y con-
Forbindelse Besvarelse af et opkald: Tryk på opkaldstasten. Sådan afbrydes forbindelsen: Tryk på tasten Af-	③: Tryk på softkey-knappen Konference.Forlade en konference: Tryk på tasten Afslut.	 Een gesprek aannemen: Druk op de Oproeptoets. Om de verbinding te verbreken: Druk op de 	②: Druk op >>>, kies 3 gesprek en bevestig met Ok.④: Druk op de softkey Conferentie.	Ligação • Receber chamadas: Pressionar a tecla de chamada.	confirmar com Ok . ④: Pressionar a softkey Conferência .	hacia arriba hasta que enganche. Conexión	firmar con Ok . ④: Pulsar la tecla programable Conferencia .
 slut. Sådan foretages et opkald fra en liste (gen- kaldsliste, opkaldsliste, telefonbog): Opkaldet 	Sådan oprettes forbindelse ①/②/③/③: Tryk på R, indtast et opkaldsnummer, og tryk på tasten Afslut.	 Einde toets. Om een gesprek vanuit de lijst te starten (oproepherhaling, oproeplijsten, telefoonboek): 	Hoe verlaat ik een conferentiegesprek: Druk op de Einde toets. Een verbinding tot stand brengen	 Terminar a ligação: Premir a tecla Terminar. Para fazer uma chamada a partir de listas (lista de remarcação, listas de chamadas, lista telefó- 	Abandonar Chamada de conferência: Premir a te- cla Terminar. Para estabelecer uma ligação	 Atender una llamada: Pulse la tecla de Llamada. Terminar la llamada: Pulsar la tecla terminar. Hacer una llamada a partir de una lista (rella- 	Para abandonar una conferencia: Pulsar la tecla terminar. Establecer una conexión
foretages forskelligt afhængigt af kommunika- tionssystemet, vælg et nummer, og tryk deref-	Tryk på softkey-knappen 2.Opkald., indtast et opkaldsnummer, og tryk på softkey-knappen Til-	Opbellen is afhankelijk van het communicatie- systeem. Selecteer een onderdeel en druk ver-	①/②/③/⑤: Druk op R, voer het te bellen nummer in en druk op de End-toets.	nica): A chamada depende do sistema de co- municação; seleccionar um número e pressio-	①/②/③/⑤: Pressionar R, marcar o número e pressionar a tecla de finalizar.	mada, listas de llamadas, directorio): La llama- da depende del sistema de comunicación. Se-	①/②/③/⑤: Pulsar R, introducir el número y pulsar la tecla Terminar.
ter på opkaldstasten. Valg af telefonbog/navn	slut. Sådan besvares et opkald under en samtale	volgens op de oproeptoets. Telefoonboek/naamselectie	Druk op de softkey Ruggespraak , voer het te bellen nummer in en druk op de softkey Verbinden .	nar a tecla de chamada. Lista telefónica/Selecção de nomes	9: Pressionar a softkey Consulta, marcar o número e pressionar a softkey Ligar.	leccionar una entrada y pulsar después la tecla de llamada.	Pulsar la tecla programable Consulta, marcar el número y pulsar la tecla programable Conectar.
①/②/③/⑤: Tryk op eller ned på navigationsta- sten. Indtast navnet eller første bogstav i navnet. Vælg en post om nødvendigt. Sådan kaldes op:	(Banke på) ①: Tryk på R og Stjerne 10 []. ②/③: Tryk på R.	①/②/③/⑤: Druk de navigatietoets omhoog of omlaag. Voer de naam of de eerste letter van de naam in. Selecteer indien nodig een onderdeel.	Een oproep aannemen tijdens een gesprek (oproep in wacht) ①: Voer R en sterretje 10 [] in.	①/②/③/⑤: Pressionar a tecla de navegação para cima ou para baixo. Escrever o nome ou a primeira letra do nome. Se necessário, seleccionar a marca-	Para atender uma chamada durante uma chamada (Chamada em espera) ①: Marcar R e asterisco 10 [].	Agenda / selección de nombres ①/②/③/⑤: Pulse la tecla de navegación hacia arriba o hacia abajo. Escriba el nombre o la inicial	Atender una llamada durante una conversa- ción (Llamada en espera) ①: Introducir R y asterisco 10 [].
Tryk på opkaldstasten. ③: Indtast de første bogstaver i det navn, du sø-	Tryk på softkey-knappen Banke på.Notering	Om te kiezen: Druk op de Oproeptoets. ③: Druk op de overeenkomstige toetsen, telkens	②/③: Druk op R. ④: Druk op de softkey Aakloppen .	ção. Para marcar: Pressionar a tecla de chamada. G: Pressionar uma vez cada uma das teclas cor-	②/③: Pressionar R. ④: Pressionar a softkey Chamada em espera .	del nombre. Dadó el caso, seleccionar la entrada. Marcar: Pulse la tecla de llamada.	②/: Pulsar R. ④: Pulsar la tecla programable Liamada en espera.
ger, indtil navnet vises i displayet. Adskil fornavn og efternavn med tasten #, f.eks. "no s" (6 6 # 7) for Noble Stephen. Tryk på softkey-knappen	Personen er optaget elle svarer ikke. ①: Tryk på R og 5 []. ②: Tryk på >>>, vælg Tilbagekald , og bekræft	één keer, voor de eerste paar letters. De achter- naam en de voornaam moeten gescheiden zijn door een spatie (# toets), bijvoorbeeld "no s"	Terugbellen De persoon is bezet of antwoordt niet. ①: Voer R en 5 [] in.	respondentes às primeiras letras do nome pre- tendido. Separar o nome próprio do apelido com a tecla #, p.ex. "no s" (6 6 # 7) para Nobel Ste-	Rechamada Essa pessoa está ocupada ou não atende. ①: Marcar R e 5 [].	④: Pulsar una vez cada tecla correspondiente a los primeros caracteres del nombre que está bus- cando. Separar el nombre del apellido con la te-	Retrollamada El usuario está ocupado o no responde. ①: Introducir R y 5 [].
ABC. Tryk på tasten Opkald; den valgte person ringes op.	med Ok. ③: Tryk på softkey-knappen Notering. ⑤: Tryk på 6 [].	(6 6 # 7) voor Noble Stephen. Druk op de softkey ABC. Druk op de Oproeptoets en het gekozen contact wordt gebeld.	②: Druk op >>>, kies Terugbellen en bevestig met Ok . ④: Druk op de softkey Terugoproep .	phen. Prima a tecla Softkey ABC . Pressionar a te- cla de chamada; é feita a ligação para a marcação seleccionada.	②: Pressionar >>>, seleccionar Chamada de volta e confirmar com Ok . ④: Pressionar a softkey Rechamar .	cla almohadilla (#), p.ej. "ca p" (2 2 # 7) para Ca- rrasco Pablo. Pulsar la tecla programable ABC . Pulsar la tecla de llamada. El teléfono llama al nú-	②: Pulsar >>>, seleccionar Retrollamada y confirmar con Ok . ③: Pulsar la tecla programable Rellamada .
	Ψ. Π ΥΚΡά Ο [].	contact north geocla	©: Druk op 6 [].	Silverinada	©: Pressionar 6 [].	mero de la entrada seleccionada.	©: Pulsar 6 [].
LED indikátory	①/②/⑤: Zadejte R a volejte číslo. ③: Zadejte R a volejte číslo, poté stiskněte křížek.	LED-merkkivalo	Yhteyden aikana	Indikator-LED	Under en samtale	LED-indikationer	Under en förbindelse
 Zelená Bliká rychle: Příchozí hovor, vedlejší hovor. Svítí: Hands-free zapnuto. 	④: Stiskněte programovatelnou klávesu Prepojit nebo klávesu Volání a poté zadejte telefonní číslo.	 Vihreä Vilkkuu nopeasti: Saapuva puhelu, välipuhelu. Palaa: Kädet vapaana -toiminto 	Lopetus ①/②/⑤: Paina R ja soitettava numero.	 Grønn Blinker fort: Innkommende anrop, spørreanrop. Lyser: Håndfri på. 	Ny samtale ①/②/⑤: Skriv R og ring nummeret.	 Grön Blinkar hastigt: Inkommande samtal, förfrågningssamtal. Belyst: Handsfree på. 	Nytt samtal ①/②/⑤: Ange R och telefonnummer.
Červená Bliká pomalu: • ①/②/③/⑤: Nové záznamy v ozna-	K ukončení vedlejšího hovoru ①: Zadejte R a 1 []. ②/③: Stiskněte >>>, zvolte Odp. hovor a potvrď-	käytössä. Punainen Vilkkuu hitaasti:	 3: Paina R, soitettava numero ja ruutu. 6: Paina Välipuhelu -näppäintä tai soittonäppäintä ja anna sitten soitettava numero. 	Rød Blinker sakte: • ①/②/③/⑤: Nye poster i infoområ-	 Skriv R og ring nummer. Trykk så på firkanttasten. Trykk på Ny samtale-tasten eller ringetasten 	Röd Blinkar långsamt: • ①/②/③/⑤: Nya alternativ i informa-	 3: Ange R och telefonnummer och tryck sedan fyrkant. 6: Tryck på knappen Nytt samtal eller samtalsk-
movací oblasti, alarm/schůzka. • ③: Nové Hlasové zprávy. Bliká rychle:	te pomocí Ok , stiskněte R. ③: Stiskněte programovatelnou klávesu Ukoncit .	 ①/②/③/⑤: Uusia tietueita tietoalueella, hälytys/tapaaminen. ④: Uusi puheviesti. 	Välipuhelun lopettaminen ①: Paina R ja 1 [].	det, alarm/avtale. • ④: Ny Voice Mail. Blinker fort:	og slå inn nummeret. For å avslutte spørreanropet	tionsfältet, alarm/avtal. • ⑥: Nytt röstmeddelande. Blinkar hastigt:	nappen och ange sedan telefonnummer. För att avsluta förfrågningssamtalet
Mimo oblast systémové služby. Oranžová Svítí: Baterie se nabíjí.	Přepínání Přepínání mezi dvěma volajícími bez přerušení hovorů. Uskutečňujete/přijímáte hovor:	Vilkkuu nopeasti: • Järjestelmän toiminta-alueen ulkopuolella.	 2/3: Paina >>>, valitse Katkaise ja vahvista painamalla Ok ja R. Paina Lopetus-näppäintä. 	• Utenfor systemets serviceområde. Oransje Lyser: Batteri lades opp.	①: Skriv inn R og 1 []. ②/③: Trykk på >>>, velg Frikoble anrop og be- kreft med Ok , trykk på R.	Utanför räckviddsområdet. Orange Belyst: Batterierna laddas.	①: Ange R och 1 []. ②/③: Tryck >>>, välj Avsluta och bekräfta med Ok , tryck R.
Všeobecné vlastnosti Spojení náhlavní soupravy přes kabel nebo Bluetooth®	①: Zadejte R a 2 []. ②/③: Stiskněte R. ②: Stiskněte programovatelnou klávesu Maklovani .	Oranssi Palaa: Akku latautuu. Yleisiä ominaisuuksia	Vuorottelu Vuorottelu kahden puhelun välillä keskeytykset-	Generelle egenskaper Tilkobling av hodesett via kabel eller Bluetooth®	Trykk på Avslutt-tasten.Megling	Allmänt • Headsetanslutning via en kabel eller Bluetooth®	Tryck på knappen Av. sam. Pendling
Mini USB spojení Třída ochrany IP 50 Baterie (volitelné)	©: Stiskněte 2 []. Zahájení konference	Kaapeli- tai Bluetooth®-kuulokeliitäntä Mini USB -liitäntä Suoiausluokka IP 50	tä. Soitat puhelua / vastaat puheluun: ①: Paina R ja 2 []. ②/③: Paina R.	Mini USB-forbindelseBeskyttelsesklasse IP 50	Bytte mellom to samtalepartnere uten avbrytel- ser i samtalene. Du ringer / tar imot en samtale: ①: Skriv inn R og 2 [].	Mini USB-uttag Skyddsklass IP 50 Batteri (tillval)	Pendla mellan två samtal utan avbrott. Du ringer upp/tar emot ett samtal: ①: Ange R och 2 [].
Instalace	Připojuje několik volajících do konferenčního hovoru. Hovor účastníka přejde do režimu čekání (viz "Dotaz"):	Tehoakku (lisävaruste)	9: Paina Vuorottelu-näppäintä.9: Paina 2 [].	Power-batteri (tilleggsutstyr) Installasjon	②/③: Trykk på R. ④: Trykk på Veksle -tasten. ⑤: Trykk på 2 [].	Installation	②/③: Tryck R. ④: Tryck på knappen Pendling . ⑤: Tryck på 2 [].
Instalování baterie Zatlačte kryt baterie dolů, dokud se neodemkne	①/⑤: Zadejte R a 3 []. ②: Stiskněte >>>, zvolte Konference a potvrďte	Asennus Akun asentaminen Paina akkukotelon kantta alasnäin kunnes se irto-	Neuvottelupuhelun muodostaminen Yhdistää useampia puheluita neuvottelupuhe- luksi. Puheluun osallistuva soittaja laitetaan pi-	Sette i batteriet Skyv batteridekselet ned helt til det frigjøres fra	Opprette telefonkonferanse Kobler sammen flere samtalepartnere til en kon-	Installera batteriet För batteriskyddet neråt tills det släpper och ta sedan av det. Sätt i batteriet med kontakterna	Etablera ett konferenssamtal Kopplar ihop flera samtalspartner för ett konfe-
a poté ji vyjměte. Vložte baterii kontakty směrem dolů. Vraťte zpět kryt baterie a zatlačte jej smě- rem nahoru, dokud se neuzamkne.	pomocí Ok. ⑤ : Stiskněte programovatelnou klávesu Konfe- rence .	Paina akkukotelon kantta alaspäin, kunnes se irto- aa lukosta. Irrota kansi. Asenna akku liittimet alas- päin. Aseta akkukotelon kansi takaisin paikoilleen	toon (katso "Välipuhelu"): ①/⑤: Paina R ja 3 [].	låsen og ta det av. Sett i batteriet med kontakte- ne nedover. Sett batteridekselet på igjen og skyv det oppover til det låses.	feransesamtale. En samtaledeltaker settes på vent (se "Ny samtale"):	sedan av det. Sätt i batteriet med kontakterna nedåt. Byt ut batteriskyddet och tryck det uppåt till det sitter fast.	renssamtal. En samtalsmedlem väntar (se "Nytt samtal"): ①/⑤: Ange R och 3 [].
Spojení Přijímání hovoru: Stiskněte klávesu Volání.	Opuštění konferenčního hovoru: Stiskněte klávesu ukončení.	ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukittuu. Yhteys	 Paina >>>, valitse 3-neuvottelu ja vahvista painamalla Ok. Paina Confernäppäintä. 	Samtale Motta en samtale: Trykk på ringetasten.	①/⑤: Skriv inn R og 3 []. ②: Trykk på >>>, velg 3partskonf . og bekreft med Ok .	Förbindelse • Ta ett samtal: Tryck på samtalsknappen.	②: Tryck>>>, välj 3-parts konf. och bekräfta med Ok .
K ukončení spojení: Stiskněte klávesu ukončení.K uskutečnění hovoru ze seznamu (opakování	K zahájení spojení ①/②/③/③: Stiskněte R, zadejte telefonní číslo a zvolte klávesu ukončení.	 Puheluun vastaaminen: Paina soittonäppäintä. Yhteyden katkaiseminen: Paina lopetusnäppäintä. 	Neuvottelupuhelusta poistuminen: Paina lopetusnäppäintä.	 Avslutte en samtale: Trykk på End-tasten. Ringe opp fra lister (repetisjonsliste, anropslis- 	③: Trykk på Konferanse-tasten. Forlate en telefonkonferanse: Trykk på End-tasten. Opprette forbindelse.	 För att avsluta förbindelsen: Tryck på END- knappen. 	 Tryck på knappen Konferens. Lämna ett konferenssamtal: Tryck på END-knappen.
volby, seznamy hovorů, telefonní seznam): Vyvolání závisí na komunikačním systému, vyberte požadovaný záznam a poté stiskněte	④: Stiskněte programovatelnou klávesu Prepojit, zadejte telefonní číslo a stiskněte programovatel-	 Puhelun soittaminen luettelosta käsin (uudel- leenvalintaluettelot, puheluluettelot, puhelin- 	Yhteyden muodostaminen ①/②/③/⑤: Paina R, anna soitettava numero ja paina lopetusnäppäintä.	te, telefonbok): Oppringing avhenger av kom- munikasjonssystemet. Velg en post og trykk på ringetasten.	Opprette forbindelse ①/②/③/⑤: Trykk på R, oppgi et nummer og trykk på End-tasten.	 För att ringa ett samtal från en lista (återupp- ringningslistor, samtalslistor, telefonbok): Upp- ringningen beror på kommunikationssyste- 	Etablera en anslutning ①/②/③/⑤: Tryck R, ange telefonnummer och
klávesu Volání. Telefonní seznam/Výběr jména	nou klávesu Připojit. K přijmutí hovoru během hovoru (Čekající hovor)	luettelo): Menetelmä riippuu viestintäjärjestel- mästä. Valitse tietue ja paina soittonäppäintä.	④: Paina Välipuhelu-näppäintä, anna soitettava numero ja paina Yhdistä-näppäintä.	Telefonbok/Valg av navn ①/②/③/⑤: Trykk navigeringstasten oppover eller	 Trykk på Ny samtale-tasten, tast inn numme- ret og trykk på Sett over-tasten. 	met, välj ett alternativ, tryck sedan på samtals- knappen.	tryck på End-knappen. ©: Tryck på knappen Nytt samtal , ange telefon- nummer och tryck på knappen Koppla .
①/②/③/⑤: Stiskněte navigační klávesu směrem nahoru nebo dolů. Zadejte jméno nebo první písmeno jména. V případě potřeby zvolte polož-	①: Zadejte R a Hvězdičku 10 []. ②/③: Stiskněte R.	Puhelinluettelo/Nimen valinta ①/②/③/⑤: Paina navigointinäppäintä ylös- tai alaspäin. Anna nimi tai nimen ensimmäinen kir-	Puheluun vastaaminen keskustelun aikana (puhelu odottaa) ①: Paina R ja tähti 10 [].	nedover. Angi navn eller navnets første bokstav. Velg post ved behov. For å ringe: Trykk på ringe- tasten.	Ta imot anrop under en samtale (samtale venter) ①: Skriv inn R og stjerne 10 []. ②/③: Trykk på R.	Telefonbok/nämn val ①/②/③/⑤: Tryck på navigationsknappen uppåt eller neråt. Ange namn eller första bokstaven i	Att ta ett samtal under ett annat samtal (samtal väntar)
ku. Pro vytáčení: Stiskněte klávesu Volání. ③: Stiskněte klávesy prvních několika písmen	Stiskněte programovatelnou klávesu Čekající hovor. Znětná volání	jain. Valitse tietue tarvittaessa. Valitseminen: Pai- na soittonäppäintä.	②/③: Paina R. ④: Paina Puhelu odottaa -näppäintä.	Trykk hver av de tilsvarende tastene én gang for å få de første bokstavene i navnet du søker et-	Trykk på Anrop venter-tasten.Tilbakering	namnet. Välj alternativ om det behövs. För att ringa: Tryck på samtalsknappen.	①: Ange R och stjärna 10 []. ②/③: Tryck R.
jména, které hledáte, každou klávesu pouze jed- nou. Křestní jméno a příjmení oddělte klávesou #, např. "no s" (6 6 # 7) pro jméno Nobel Stephen.	Zpětné volání Tato osoba má obsazeno nebo neodpovídá. ①: Zadejte R a 5 [].	\(\text{: Paina etsimäsi nimen ensimmäisiä kirjaimia vastaavia näppämiä. Erota etunimi ja sukunimi #-näppäimellä, esim. "no s" (6 6 # 7), jos nimi on	Takaisinsoitto Tavoittelemasi henkilö on varattu tai ei vastaa puheluusi.	ter. Skill fornavn og etternavn med #-tasten, f.eks. "nei s" (6 6 # 7) for Jan Erik Pedersen. Trykk på ABC-tasten. Trykk på ringetasten. Den valgte	Abonnenten er opptatt eller svarer ikke. ①: Skriv inn R og 5 []. ②: Trykk på >>>, velg Ring når ledig og bekreft	④: Tryck på respektive knappar, en gång var, för de första bokstäverna i det namn du söker. Sepa- rera förnamn och efternamn med #-knappen,	Tryck på knappen Samtal väntar. Ring tillbaka Personen är upptagen eller svarar inte.
Stiskněte programovatelnou klávesu ABC . Poté stiskněte klávesu Volání; na zvolenou položku je	©: Stiskněte >>>, zvolte Zpětné volání a potvrďte pomocí Ok . © : Stiskněte programovatelnou klávesu Zpětné	Nobel Stephen. Paina ABC -näppäintä. Paina soittonäppäintä. Valittuun numeroon soitetaan.	. ①: Paina R ja 5 []. ②: Paina >>>, valitse Takaisinsoitto ja vahvista	posten ringes opp.	med Ok . ④: Trykk på Ring tilbake -tast.	t.ex. "no s" (6 6 # 7) för Noble Stephen. Tryck på knappen ABC . Tryck på samtalsknappen; valt al-	①: Ange R och 5 []. ②: Tryck >>>, välj Återuppringning och bekräfta
zavoláno. Během spojení	volání. ⑤: Stiskněte 6 [].		painamalla Ok . ③ : Paina Soittopyyntö -näppäintä. ⑤ : Paina 6 [].		⑤: Trykk på 6 [].	ternativ rings upp.	med Ok . ④: Tryck på knappen Ring tillbaka . ⑤: Tryck på 6 [].
Dotaz							
				Munusan		Web afail: LED	
				Индикатор-светодиод Зеленый • Часто мигает: Входящий звонок, звонок-вызов.	Установив связь Перевызов	Wskaźnik LED Pomarańc. Świecenie: Ładowanie baterii. Zielony • Szybkie miganie: Połączenie przy-	W trakcie rozmowy Zestaw połączenie ①/②/⑤: Wprowadzić R i numer rozmówcy.
				• Горит: Вкл режим без снятия трубки. Красный Редко мигает:	①/②/⑤: Нажать R и ввести номер ③: Нажать R и ввести номер, затем нажать клавишу с решеткой.	chodzące, połączenie zestawione. • Świecenie: Włączony tryb głośno- mówiący.	③: Wprowadzić R i numer rozmówcy, po czym na- cisnąć klawisz #.
				 ①/②/③/⑤: Новые записи в инфоблоке, будильник/встреча. ⑥: Новое голосовое сообщение. 	Нажать сенсорную клавишу Перевызов или клавишу вызова, затем набрать номер.	Czerwony Powolne miganie: • ①/②/③/⑤: Nowe pozycje w obszarze informacyjnym, alarm/spotkanie.	§: Nacisnąć klawisz programowalny Zestaw połą- czenie lub klawisz wywołania, po czym wprowa- dzić numer rozmówcy.
				Часто мигает:	Для окончания вызова ①: Нажать R и 1 []. ②/③: Нажать >>>, выбрать Отбо й и подтвер-	informacyjnym, alarm/spotkanie. • ©: Nowa wiadomość poczty głosowej. Szybkie miganie: • Urządzenie poza obszarem obsługi-	Zakończenie zestawiania połączenia ①: Wprowadzić R i 1 []. ②/③: Nacisnąć >>>, wybrać opcję Zakończenie

Посредничество

①: Нажать R и 2 [].

твердить через **Да**.

Установить связь

клавишу окончания.

окончания.

единить.

зова.

ние вызова)

②/3: Нажать R.

©: Нажать 6 [].

Обратный звонок

подтвердить через Да.

Организация конференции

②/③: Нажать R.

⑤: Нажать 2 [].

дить через **Да**, нажать R.

④: Нажать сенсорную клавишу Перевызов

рывая вызова. Вы позвонили/приняли вызов:

Переключаться между двумя абонентами не пре-

Нажать сенсорную клавишу Посредничество.

Соединить нескольких абонентов для теле-фонной конференции. Абонент остается в ре-жи- ме ожидания (см. Перевызов):

①/⑤: Нажать R и 3 []. ②: Нажать >>>, выбрать **Конференция 3** и под-

④: Нажать сенсорную клавишу Конференция.

①/②/③/⑤: Нажать R, ввести номер и нажать

Сделать вызов во время разговора (ожида-

④: Нажать сенсорную клавишу Ожидание вы-

Вызываемый номер занят или не отвечает. ①: Нажать R и 5 [].

②: Нажать >>>, выбрать **Обратный звонок** и

④: Нажать сенсорную клавишу Обратный звонок.

④: Нажать сенсорную клавишу Перевызов ввести номер и нажат сенсорную клавишу Со-

①: Нажать R и звездочку 10 [].

Закончить конференцию: Нажать клавишу

nacisnać klawisz R.

wanie połączenia:

①: Wprowadzić R i 2 [].

⑤: Nacisnąć 2 [].

②/③: Nacisnąć >>>, wybrać opcję **Zakończenie połączenia**, potwierdzić naciśnięciem klawisza **Ok**,

Przełączanie Funkcja ta umożliwia przełączanie użytkownika te-

lefonu pomiędzy dwoma rozmówcami bez rozłą-czania nawiązanych połączeń. Realizacja/nawiązy-

2)/3: Nacisnąć klawisz R.

(a): Nacisnąć klawisz programowalny Przełączanie.

(b): Nacisnąć 2 I J.

(c): Nacisnąć 2 I J.

Organizacja konferencji Funkcja ta umożliwia łączenie kilku rozmówców w trybie konferencji. Wstrzymanie rozmowy z jed-

nym z jej uczestników (zob "Zestaw połączenie"): ①/⑤: Wprowadzić R i 3 [].

②: Nacisnąć >>>, wybrać **Trzeciego rozmówcę** i

Nacisnąć klawisz programowalny Konferencja.
 Wyjście z trybu konferencji: Nacisnąć klawisz za-

Ustanowienie połączenia
①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz R, wprowadzić numer
rozmówcy i nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.

Nacisnąć klawisz Zestaw połączenie, wprowadzie żądany numer rozmówcy i nacisnąć klawisz Połącz.

Wykonywanie połączenia podczas rozmowy

Nacisnąć klawisz programowalny Poł. oczekujące.

2: Nacisnąć >>>, wybrać **Oddzwanianie** i zatwier

dzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**. ③: Nacisnąć klawisz programowalny **Oddzwanianie**

Rozmówca jest zajęty lub nie odpowiada.

(poł. oczekujące) ①: Wybrać R, gwiazdkę i 10 [].

2/3: Nacisnać klawisz R.

①: Wprowadzić R i 5 [].

Oddzwanianie

⑤: Nacisnąć 6 [].

zatwierdzić wybór naciśnięciem klawisza Ok.

4: Nacisnąć klawisz programowalny Koniec.

Szybkie miganie:

Urządzenie poza obszarem obsługi-

wanym przez system.

Charakterystyka ogólna
Podłączenie zestawu słuchawkowego za pomo-

Popchnąć pokrywę akumulatora w dół do zwolnie-

nia blokady, po czym zdjąć pokrywę. Włożyć aku-

mulator skierowany stykami w dół. Nałożyć pokry-

wę akumulatora i przesunąć ją do góry, do zatrzaś-

Nawiązywanie połączenia: Nacisnąć klawisz wy-

Zakończenie połączenia: Nacisnąć klawisz za-

kończenia rozmowy.

Łączenie z numerem zapisanym na liście (listy ostatnio wybranych numerów, połączeń, książki

telefonicznej): Sposób wykonywania połączenia zależy od platformy systemowej; wybrać pozycję

z listy, po czym nacisnąć klawisz wywołania.

Książka telefoniczna/Wybór nazwy rozmówcy nazya teremiczna wybo nazwy jożniowy odnowy o przewijania w górę lub w dół. Wprowadzić nazwę lub pierwszą literę nazwy rozmówcy. Jeśli to koniecz-

ne, wybrać pozycję z listy. Wybranie numeru: Na-

Nacisnąć jednokrotnie każdy z klawiszy odpowiadających pierwszym literom nazwy rozmówcy.

Skrót imienia i nazwiska rozmówcy należy oddzie-lić za pomocą klawisza #; przykładowo: dla roz-

mówcy Nobel Stephen, należy wprowadzić kolej-no litery "no s" (6 6 # 7). Nacisnąć klawisz progra-

mowalny **ABC**. Nacisnąć klawisz wywołania; nastą-pi wywołanie numeru wybranego rozmówcy.

cisnąć klawisz wywołania.

ca kabla lub Bluetooth®

Klasa ochrony IP 50Zasilanie z akumulatora (opcja)

złącza mini-USB

Instalacja

nięcia blokady.

Połaczenia

wołania.

• Гарнитура подключена через кабель или Bluetooth®

Крышку батареи сдвинуть вниз до выхода с за-

шелки, затем снять. Вставить батарею контак-

тами вниз. Вернуть на место крышку батареи и

Принять вызов: Нажать клавишу вызова.

• Чтобы вызвать номер из списка (список

Телефонная книжка/Выбор имени

дозвона, список телефонов, телефонная

①/②/③/⑤: Нажать клавишу навигации вверх

или вниз. Ввести имя или его первые буквы.

Если нужно, нажать на ввод. При наборе: Нажать клавишу вызова.

④: Нажать по разу нужные клавиши с буквами

для первых нескольких букв искомого имени.

Нажать сенсорную клавишу АВС. Нажать кла-

например "no s" (6 6 # 7) для Nobel Stephen.

вишу вызова, производится вызов для на-

книжка): Сделать вызов для данной комму-

никационной системы, выбрать запись и нажать клавишу вызова.

• Для окончания связи: Нажать клавишу окон-

Соединение через мини-USBКласс защиты IP 50

подать вверх до защелкивания.

• Батарея питания (опция)

Общие сведения

Инсталляция

Соединение

бранного ввода.

Установка батареи